



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal/Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

RREGULLORE Nr. 02 / 2017 PËR SISTEMIN E MENAXHIMIT TË PERFORMANCËS SË KOMUNAVE¹

UREDBU Br. 02 / 2017 ZA SISTEM UPRAVLAJNAJA UČINKOM OPŠTINE²

REGULATION No. 02 / 2017 ON MUNICIPAL PERFORMANCE MANAGEMENT SYSTEM³

¹ Rregullore Nr.02/2017 për Sistemin e menaxhimit të Performancës së Komunave, e nënshkruar nga Ministri i MAPL-së me datë, 29.12. 2017.

² Ueredbu Br. 02 / 2017 za Sistem Upravlajnaja Učinkom Opštine, potpisana je od strane Ministra MALS-a, datum, 29.12.2017.

³ Regulation No. 02 / 2017 on Municipal Performance Management System, is signed by the Minister of MLGA, date, 29.12.2017.

<p>Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal</p> <p>Në bazë të Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale, Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (shtojca XII), si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (GZ Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr</p> <p>RREGULLORE Nr. 02 / 2017 PËR SISTEMIN E MENAXHIMIT TË PERFORMANCËS SË KOMUNAVE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllim i kësaj Rregulloreje është përcaktimi i procedurave dhe i përgjegjësive të institucioneve publike për matjen e performancës së komunave në ofrimin e shërbimeve për qytetarët.</p>	<p>Ministarstvo Administracije Loklane Samouprave</p> <p>Na osnovu Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, Uredbe Vlade Republike Kosovo br. 02/2011 o poljima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva (prilog XII), kao i članom 38 paragraf 6 Uredbe rada Vlade Br.09/2011 (SG Br.15, 12.09.2011)</p> <p>Usvaja</p> <p>UEREDBU BR. 02 / 2017 ZA SISTEM UPRAVLAJNAJA UČINKOM OPŠTINE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ove Uredbe jeste određivanje procedura i odgovornosti javnih institucija za merenje učinka opština u ponudi usluga za građane.</p>	<p>Ministry of Local Government Administration</p> <p>Based on the Law, no. 03/L-040, on Local Self-Government Regulation no. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries (annex XII), as well as Article 38, paragraph 6 of the Government Rules of Procedures no. 09/2011 (OG. no. 15, 12.09.2011).</p> <p>Adopts,</p> <p>REGULATION No. 02 / 2017 ON MUNICIPAL PERFORMANCE MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Regulation is to determine the procedures and responsibilities of public institutions for measuring the performance of municipalities in delivering services to citizens.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Fushëveprimi i kësaj rregulloreje është rregullimi i ndërtimit dhe i funksionimit të Sistemit për Menaxhimin e Performancës Komunale (SMPK) gjatë matjes së performancës komunale, në përputhje të plotë me ligjet në fuqi dhe me dokumentin kryesor të SMPK.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1 Ministria - nënkupton ministrinë përgjegjëse për vetëqeverisjen lokale;</p> <p>1.2 Sistemi i menaxhimit të performancës komunale SMPK- nënkupton një instrument të vlefshëm për matjen e performancës së komunave me qëllim të monitorimit të cilësisë së ofrimit të shërbimeve nga komuna për qytetarët. Ky sistem është i bazuar në rezultate dhe tregues, me anë të cilëve matet performanca komunale;</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Oblast delovanja ove uredbe jeste izgradnja i funkcionisanje sistema za upravljanje učinkom opštine (SUUO), tokom merenja učinka opštine, u skladu sa zakonima na snazi i sa glavnim dokumentom SUUO-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Korišćeni izrazi u ovoj uredbi imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1 Ministarstvo - podrazumeva nadležno ministarstvo za lokalnu samoupravu;</p> <p>1.2 Sistem upravljanja učinkom opština SUUO - podrazumeva jedan instrument koji je jako značajan za merenje učinka opština u cilju monitorisanja (nadgledanja), kvaliteta pružanja usluga za građane. Ovaj sistem je zasnovano na rezultatima i pokazateljima, pomoću kojih se meri učinak opština;</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The scope of this Regulation is to regulate functioning of the System on Municipal Performance Management (MPMS) during the measurement of municipal performance, in accordance with the applicable laws and the main document of MPMS.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1.The terms used in this Regulation shall have the following meaning:</p> <p>1.1 Ministry - means the ministry responsible for local self-government;</p> <p>1.2 Municipal performance management system MPMS - means a valuable tool for measuring the performance of municipalities in order to monitor the quality of service provision by the municipality for citizen. This system is based on results and indicators by wich municipal performance is measured;</p>
---	--	---

<p>1.3 Dokumenti kryesor i Sistemit për menaxhimin e performancës komunale SMPK - nënkupton përmbledhjen e politikave të ministrisë për monitorimin e cilësisë së shërbimeve të ofruara nga komuna për qytetarët. Dokumenti përshkruan në mënyrë të detajuar konceptet themelore të ndërtimit dhe funksionimit të SMPK, i cili shoqërohet edhe me shumë dokumente tjera profesionale për zbatimin e SMPK;</p> <p>1.4 Zyrtar komunal për performacë - nënkupton zyrtarin e komunës i cili emërohet nga kryetari i komunës për grumbullimin, verifikimin dhe raportimin e të dhënave zyrtare të komunës, të përcaktuara me SMPK, për matjen e performancës së komunës përkatëse;</p> <p>1.5 Koordinatori komunal për Performacë - nënkupton zyrtarin e komunës i cili emërohet nga Kryetari i Komunës për bashkërendimin e përgjithshëm të punëve në komunë për administrimin dhe menaxhimin e sistemit të performancës komunale;</p>	<p>1.3 Glavni dokument sistema za upravljanje učinkom opština SUUO - podrazumeva sadržaj politika ministarstva, za monitorisanje kvaliteta usluga koje se nude građanima. Dokument na detaljan način opisuje osnovna načela izgradnje i funkcionisnja SUUO-a uz prilog mnogo ostalih stručnih dokumenata za primenu SUUO-a;</p> <p>1.4 Zvaničnik opštine za učinak - podrazumeva zvaničnika opštine koji se imenuje od strane gradonačelnika i bavi sa prikupljanjem, potvrđivanjem i izveštavanjem zvaničnih podataka opštine, određene sa SUUO-om, za merenje učinka dotične opštine;</p> <p>1.5 Koordinator opština za učinak - podrazumeva zvaničnika opštine koji se imenuje od strane gradonačelnika i bavi se sa cekolupnim koordinisanjem radova u opštini za administriranje i upravljanje učinkom opštine;</p>	<p>1.3 Main document of the Municipal Performance Management System MPMS - means a summary of the ministry policies for monitoring the quality of services delivered by the municipality to citizens. The document outlines in detail the basic concepts of building and functioning of MPMS, which is accompanied by other professional documents for the implementation of MPMS;</p> <p>1.4 Municipal performance officer - means the official of the municipality who is appointed by the mayor for the collection, verification and reporting of municipal official data, determined by the MPMS, for measuring the performance of the respective municipality;</p> <p>1.5 Municipal performance coordinator means the municipal - officer, who is appointed by the mayor for general coordination of works in the municipality for the administration and management of the municipal performance system;</p>
--	---	---

<p>1.6 Performancë komunale - nënkupton procesin e mbledhjes, analizimit dhe të raportimit të informatave në lidhje me arritjet e një komune apo të komunave në përgjithësi, për të parë nëse shërbimet janë në përputhje me rezultatet e planifikuara, ose me atë që duhet të ishte arritur.</p>	<p>1.6 Učinak opštine-podrazmeva proces prikupljanja, analiziranja i izveštavanja informacija u vezi sa dostignućima jedne ili više opština u celokupnom procesu, u cilju uviđaja ako su usluge u skladu sa namerom ili onim što je trebalo da se postigne;</p>	<p>1.6 Municipal performance - means the process of collecting, analyzing and reporting data on the achievements of a municipality or municipalities in general, to see if the services are in accordance with the planned results or with what should have been achieved;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Parimet</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Načela</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Principles</p>
<p>1.Sistemi i menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale bazohet në këto parime:</p> <p>1.1 Parimi i ligjshmërisë;</p> <p>1.2 Parimi i transparencës;</p> <p>1.3 Parimi i subsidiaritetit;</p> <p>1.4 Parimi i efikasitetit efektivitetit; dhe</p> <p>1.5 Parimi i vlefshmërisë.</p>	<p>1.Sistem upravljanja učinkom opštinskih usluga se zasniva na sledećim načelima:</p> <p>1.1. Načelo zakonitosti;</p> <p>1.2. Načelo transparentnosti;</p> <p>1.3 Načelo subsidijarnosti;</p> <p>1.4 Načelo efikasnosti i efektivnosti; i</p> <p>1.5 Načelo vrednosti.</p>	<p>1.Municipal performance management system is based on these principles:</p> <p>1.1 Principle of legality;</p> <p>1.2 Principle of transparency;</p> <p>1.3 Principle of subsidiarity;</p> <p>1.4 Principle of effectiveness and efficiency;</p> <p>1.5 Principle of validity.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kompetencat komunale të përfshira në SMPK</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Ovlašćenja opština koje su obuhvaćene u SUUO-u</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Municipal competences included in the MPMS</p>
<p>1.Bazuar në kompetencat vetanake të përcaktuara në nenin 17 të Ligjit për Vetëqeverisje Lokale, fushat për të cilat</p>	<p>1. Na osnovu sopstvenih ovlašćenja određenim u članu 17. Zakona o lokalnoj</p>	<p>1. Based on the own competencies defined in Article 17 of the Law on Local Self-</p>

<p>aktualisht bëhet matja e performancës së shërbimeve komunale janë:</p> <p>1.1 Shërbimet publike administrative;</p> <p>1.2 Transparenca komunale;</p> <p>1.3 Të drejtat e njeriut, shërbimet sociale dhe familjare;</p> <p>1.4 Kulturë, rini dhe sport;</p> <p>1.5 Menaxhimi i fatkeqësive;</p> <p>1.6 Planifikimi hapësinor;</p> <p>1.7 Hapësirat publik;</p> <p>1.8 Infrastruktura rrugore;</p> <p>1.9 Transporti Publik;</p> <p>1.10 Parkingjet publike;</p> <p>1.11 Furnizimi me ujë të pijshëm;</p> <p>1.12 Kanalizimi;</p> <p>1.13 Menaxhimi i mbeturinave;</p> <p>1.14 Mbrojtja e mjedisit.</p>	<p>samoupravi, oblasti za koje se aktuelno vrše merenja učinka usluga su:</p> <p>1.1 Javne administrativne usluge;</p> <p>1.2 Transparentnost opštine;</p> <p>1.3 Ljudska prava, socijalne i porodične usluge;</p> <p>1.4 Kultura, omladina i sport;</p> <p>1.5 Upravljanje sa nepogodama;</p> <p>1.6 Prostorno planiranje;</p> <p>1.7 Javni prostori;</p> <p>1.8 Putna infrastruktura ;</p> <p>1.9 Javni prevoz;</p> <p>1.10 Javni parkinzi;</p> <p>1.11 Snabdevanje sa pitkom vodom;</p> <p>1.12 Kanalizacija;</p> <p>1.13 Upravljanje sa smećem;</p> <p>1.14 Zaštita sredine.</p>	<p>Government, the areas for which measuring of performance is currently done:</p> <p>1.1 Public administrative services;</p> <p>1.2 Municipal transparency;</p> <p>1.3 Human rights, social and family services;</p> <p>1.4 Culture, Youth and Sports;</p> <p>1.5 Management of disasters;</p> <p>1.6 Spatial planning;</p> <p>1.7 Public spaces;</p> <p>1.8 Road infrastructure;</p> <p>1.9 Public transportation;</p> <p>1.10 Public parkings;</p> <p>1.11 Supply of drinking water;</p> <p>1.12 Sewage;</p> <p>1.13 Waste management;</p> <p>1.14 Environmental protection.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 6 Përgjegjësitë e Ministrisë</p>	<p align="center">Član 6 Odgovornosti Ministarstva</p>	<p align="center">Article 6 Responsibilities of the Ministry</p>
<p>1. Ministria sipas kësaj rregullore është përgjegjëse për:</p> <p>1.1 Mbikëqyrjen e cilësisë së shërbimeve komunale, të cilat komunat i ofrojnë për qytetarët e tyre;</p> <p>1.2 Hartimin dhe harmonizimin e politikave qendrore për zhvillimin dhe matjen e performancës së komunave;</p> <p>1.3 Menaxhimin e përgjithshëm të SMPK;</p> <p>1.4 Mbikëqyrjen dhe përkrahjen e komunave në zbatimin e SMPK dhe në raportimin e të dhënave të besueshme për matjen e performancës;</p> <p>1.5 Krijimi i mekanizmave për sigurimin e cilësisë së të dhënave dhe informatave relevante për matjen e performancës komunale;</p> <p>1.6 Përpunimi dhe verifikimi i të dhënave dhe i informatave për shkallën e performancës së</p>	<p>1. Ministarstvo prema ovoj Uredbi je odgovoran za:</p> <p>1.1 Nadzor kvaliteta usluga opštine, koje same nude za svoje građane;</p> <p>1.2 Izradu i usklađivanje centralnih politika za razvoj i merenje učinka opština;</p> <p>1.3 Generalno upravljanje SUUO-om;</p> <p>1.4 Nadzor i podršku opština u sprovođenju SUUO-a, i na izveštavanju poverljivih podataka za merenje učinka;</p> <p>1.5 Stvaranju mehanizma za obezbeđenje kvaliteta podataka i relevantnih informacija za kvalitetno merenje učinka opštine;</p> <p>1.6 Izradu podataka i informacija o stepenu učinka opština u pružanju usluga;</p>	<p>1. The Ministry according to this Regulation is responsible for:</p> <p>1.1 Supervision of the quality of municipal services provided to their citizens by municipalities;</p> <p>1.2 Drafting and harmonization of central policies for the development and measurement of the performance of municipalities;</p> <p>1.3 Overall management of MPMS;</p> <p>1.4 Supervision and support of municipalities in implementation of MPMS and in reporting of reliable data on performance measurement;</p> <p>1.5 Creation of mechanisms for ensuring the quality of relevant data and information for a valuable municipal performance measurement;</p> <p>1.6 Processing of data and information on the level of performance of municipalities in delivering services;</p>

<p>komunave në ofrimin e shërbimeve;</p> <p>1.7 Publikimi i të dhënave dhe i raporteve të performancës së komunave për opinionin publik;</p> <p>1.8 Bashkërendimin e veprimeve ndërmjet institucioneve vendore e ndërkombëtare për ndarjen e fondeve stimuluese komunave bazuar në performancë;</p> <p>1.9 Analizimin dhe zhvillimin e vazhdueshëm të SMPK në përputhje me kërkesat e qytetarëve dhe kapaciteteve të institucioneve të pushtetit lokal.</p>	<p>1.7 Objavljivanje podataka i izveštaja učinka opština za javnost;</p> <p>1.8 Koordinisanje dealtnosti između domaćih i međunarodnih donatora za podelu stimulativnih fondova za opštine koje su postigle najbolji učinak;</p> <p>1.9 Analiziranje i neprekidan razvoj SUUO-a, u skladu sa zahtevima građana i kapaciteta institucija lokalne samouprave.</p>	<p>1.7 Publication of data and reports on the performance of municipalities for public opinion;</p> <p>1.8 Coordination of actions between local and international donors for allocation of incentive funds to best performing municipalities;</p> <p>1.9 Continuous analysis and development of MPMS in accordance with citizens' requirements and the capacities of local government institutions.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegjësitë e Komunave</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Odgovornosti Opština</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Responsibilities of Municipalities</p>
<p>1. Komunitat sipas kësaj rregullore janë përgjegjëse për:</p> <p>1.1 Bashkëpunimin me ministrinë për ndërtimin, zhvillimin dhe zbatimin e SMPK;</p> <p>1.2 Administrimin e SMPK, në komunë;</p>	<p>1. opštine prema ovom članu su odgovorne za:</p> <p>1.1 Saradnju sa ministarstvom, za izgradnju, razvoj i sprovođenje SUUO-a;</p> <p>1.2 Administriranje SUUO-a, u opštini;</p>	<p>1. According to this regulation, municipalities are responsible for:</p> <p>1.1 Cooperation with the Ministry for the construction, development and implementation of MPMS;</p> <p>1.2 Management of MPMS in the municipality;</p>

<p>1.3 Mbledhjen e të dhënave të sakta për performancën e komunës përkatëse në katërmbdhjetë (14) fushat e përcaktuara me SMPK dhe nenin 5 të kësaj rregulloreje;</p> <p>1.4 Verifikimin dhe miratimin e të dhënave për performancën e komunës ;</p> <p>1.5 Raportimin e të dhënave të miratuara në ministri sipas afateve të përcaktuara me SMPK dhe me këtë rregullore;</p> <p>1.6 Publikimin e rezultateve të performancës në faqen zyrtare të komunës përkatëse, bërjen transparente të punës së komunës përballë qytetarëve;</p> <p>1.7 Zbatimi i rekomandieve të raportit të performancës në përmirësimin e shërbimeve përkatëse për qytetarët;</p> <p>1.8 Prezantimi i raportit vjetor të performancës para kuvendit komunal.</p>	<p>1.3 Prikupljanje tačnih preciznih podataka za učinak opštine u (14) oblasti, određenih sa SUUO-om i članom 5. ove uredbe;</p> <p>1.4 Utvrđivanje i usvajanje tačnih podataka za učinak dotične opštine;</p> <p>1.5 Izveštavanje usvojenih podataka u MALS-u, prema rokovima određenim sa SUUO-om i ovom uredbom;</p> <p>1.6 Objavljivanje izveštaja učinka na zvaničnoj eeb stranici dotične opštine – vršenje transparentnog rada prema građanima;</p> <p>1.7 Sprovođenje preporuka izveštaja učinka u poboljšanju usluga uz građane dotične opštine;</p> <p>1.8 Prezentacija izveštaja učinka pred Skupštinom opštine.</p>	<p>1.3 Collection of accurate data on the performance of the respective municipality in fourteen (14) fields defined by MPMS as well as article 5 of this regulation;</p> <p>1.4 Verification and approval of accurate data on the performance of a respective municipality;</p> <p>1.5 Reporting of data approved by the Ministry according to deadlines set by the MPMS and with this Regulation;</p> <p>1.6 Publication of performance reports on the official website of the respective municipality - making the work of the municipality transparent to citizens;</p> <p>1.7 Implementation of recommendations from the performance report in improving the relevant services for the citizens of the respective municipality;</p> <p>1.8 Presentation of the performance report to the municipal assembly.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Objektivat e SMPK</p> <p>1. Objektivat e SMPK janë:</p> <p>1.1 Krijimi dhe zbatimi i një metodologjie standarde të matjes së performancës komunale, për shërbimet komunale.</p> <p>1.2 Sigurimi i mekanizmave të nevojshëm për futjen në përdorim të raporteve të performancës në përmirësimin e ofrimit të shërbimeve për qytetarët.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Objektivu SUUO-a</p> <p>1.Objektivu SUUO-a, su:</p> <p>1.1 Stvaranje i sprovođenje standardne metodologije za merenje učinka opština u pružanju opštinskih usluga;</p> <p>1.2 Obezbeđenje potrebnih mehanizama za uvođenje izveštaja učinka u poboljšanje ponude usluga za građane.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Objectives MPMS</p> <p>1.The objectives of MPMS are:</p> <p>1.1 Creation and implementation of the standard methodology for measuring the performance of municipalities in delivering municipal services;</p> <p>1.2 Provision of necessary mechanisms for getting in use of performance reports in improving the delivery of services to citizens.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Struktura e organizimit të SMPK</p> <p>1.Sistemi administrativ për menaxhimin e performancës komunale është i ndërtuar nga njësia përgjegjëse në ministri dhe nga njësia lokale në komunë.</p> <p>2.Strukturat përgjegjëse në MAPL janë:</p> <p>2.1 Departamenti për Performancë dhe Transparencë Komunale,</p> <p>2.2 Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p>3 Strukturat përgjegjëse në komunë janë:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Administrativna izgradnja SUUO-a</p> <p>1.Administrativni sistem za upravljanje učinkom opština izgrađen je od strane centralne jedinice u MALS-u, i lokalne jedinice u opštini.</p> <p>2.Odgovorne strukture MALS-a su:</p> <p>2.1 Odeljenje za učinak i transparentnost opština (OUTO)</p> <p>2.2 Generalni sekretar ministarstva.</p> <p>3. Odgovorne strukture u opštini su:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Administrative Development of MPMS</p> <p>1. The administrative system for municipal performance management is built by the central unit in the Ministry and the local unit in the municipality.</p> <p>2.The central unit is developed:</p> <p>2.1 Department of Municipal Performance and transparency (DMPT);</p> <p>2.2 General Secretary of Ministry.</p> <p>3.The local unit is developed from:</p>

<p>3.1 Zyrtari komunal për performancë;</p> <p>3.2 Koordinator komunal për performancë (tani e tutje koordinatori);</p> <p>3.3 Drejtori i administratës komunale; dhe</p> <p>3.4 Kryetari i Komunës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Funksionimi Administrativ i SMPK</p> <p>1. Funksionimi i sistemit bëhet duke i zbatuar procedurat administrative të përcaktuara me metodologjinë standarde të SMPK dhe zbatimin e përgjegjësive të përcaktuara me nenin 6 dhe 7 të kësaj rregulloreje.</p> <p>2. Funksionimin e sistemit si tërësi e perkrahë sistemi elektronik për performancë dhe e mundëson sistemi administrativ përkatës i përcaktuar me dokumentin e SMPK.</p> <p>3. Mirëmbajtjen e sistemit elektronik të SMPK e bën MAPL dhe Ministria e Administratës Publike (MAP), nëpërmjet Agjencionit të Shoqërisë Informative (ASHI).</p>	<p>3.1 Zvaničnik opštine za učinak;</p> <p>3.2 Koordinator opštine za učinak (u daljem tekstu koordinator);</p> <p>3.3 Direktor opštinske administracije;</p> <p>3.4 Gradonačelnik Opštine;</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Administrativno funkcionisanje SUO-a</p> <p>1. Funkcionisanje sistema se vrši sprovođenjem administrativnih procedura određenim standardnom metodologijom SUO-a, i sprovođenjem odgovornosti određenim sa članom 6 i 7 ove uredbe.</p> <p>2. Funkcionisanje sistema u potpunosti omogućava elektronski sistem za učinak i dotični administrativni sistem određenim sa dokumentom SUO-a.</p> <p>3. Održavanje elektronskog sistema SUO-a, vrši MALS i Ministarstvo javne uprave (MJU), preko Agencije informacionog društva (AID-a).</p>	<p>3.1 Municipal Performance Officer;</p> <p>3.2 Municipal Performance Coordinator (hereinafter Coordinator);</p> <p>3.3 Director of Municipal Administration and</p> <p>3.4 Mayor of Municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Administrative functioning of the MPMS</p> <p>1. The operation of the system is done by applying the administrative procedures, defined by the standard MPMS methodology and implementation of the responsibilities defined in Article 6 and 7 of this Regulation.</p> <p>2. The operation of the system as a whole is supported by the electronic system of performance and enabled by respective administrative system set forth in MPMS's document.</p> <p>3. The MPMS electronic system is maintained by the MLGA and Ministry of Public Administration (MPA), through the Agency for Information Society (AIS).</p>
---	---	--

<p>4. SMPK funksionon sipas këtyre hapave si në vijim:</p> <p>4.1 Departamenti për performancë dhe trasnarence komunale në Ministri, përgatitë njoftimin, i cili miratohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë, për fillimin e mbledhjes, verifikimit dhe raportimit të të dhënave për performancën komunale;</p> <p>4.2 Koordinatori i bashkërendon punët me njësitë tjera organizative në nivel komunal për mbledhjen dhe verifikimin e të dhënave;</p> <p>4.3 Mbledhja e të dhënave të zyrtare bëhet nga Zyrtari komunal për performancë;</p> <p>4.4 Zyrtari komunal i performancës bën raportimin e të dhënave te Koordinatori pas verifikimit për saktësinë e tyre;</p> <p>4.5 Koordinatori bën kontrollimin dhe verifikimin e të dhënave të raportuara nga Zyrtari komunal për performancë;</p>	<p>4.SUOO funksioniše prema sledećim preduzetim merama:</p> <p>4.1 Odeljenje za performanse i transparentnost opštinau ministarstvu, priprema obaveštenje, koja se usvaja od strane Generalnog sekretara ministarstva, za početak sastanka, potvrđivanja i izveštavanja podataka za učinak opština;</p> <p>4.2 Koordinator, obavlja koordinisanje radovima ostalih organizativnih jedinica za prikupljanje i utvrđivanje podataka;</p> <p>4.3 Prikupljanje zvanišnih potvrđenih podataka vrši se od strane Zvaničnika opštine za učinak;</p> <p>4.4 Zvaničnik opštine za učinak vrši izveštavanje podataka kod Koordinatora nakon utvrđivanja o tačnosti podataka;</p> <p>4.5 Koordinator vrši kontrolu i utvrđivanje podataka izveštenih od strane zvaničnika opštine za učinak;</p>	<p>4.MPMS functions based on the following steps:</p> <p>4.1 Department for Municipal Performance and Transparencyfor Municipal Performance in Ministry prepares the notification, which is approved by the General Secretary of the Ministry for the beginning of collection, verification and reporting of data on municipal performance</p> <p>4.2 The Coordinator coordinates the work with other organizational units at the municipal level for collecting and verifying the data;</p> <p>4.3 Collection of official data is done by the Municipal performance officer;</p> <p>4.4 The Municipal performance officer shall report the data to the Coordinator upon verification of their accuracy;</p> <p>4.5 The Coordinator controls and verifies the data reported by the Municipal performance officer;</p>
---	---	---

<p>4.6 Koordinator bën raportimin e të dhënave të verifikuara të Kryetari i Komunës nëpërmjet sistemit elektronik dhe kur sistemi nuk funksionon, i dërgon nëpërmjet Drejtorit të administratës së komunës;</p> <p>4.7 Kryetari i Komunës përdorë mekanizmat e brendshëm për kontrollimin dhe verifikimin e të dhënave të performancës së komunës së tij;</p> <p>4.8 Kryetari i Komunës, pas sigurimit për saktësinë e të dhënave, bën miratimin e tyre dhe nëpërmjet sistemit ose koordinatorit, nëse nuk funksionon sistemi, i raporton në ministri;</p> <p>4.9 Departamenti për Performancë dhe Transparencë Komunale (DPTK) bën përpunimin, analizën dhe verifikimin e të dhënave;</p> <p>4.10 Auditimi i të SMPK bëhet nga Zyra Kombëtare e Auditimit (ZKA), sipas procedurave të përcaktuara nga ZKA;</p>	<p>4.6 Koordinator vrshi izveštavanje potvrđenih podataka kod Gradonačelnika Opštine preko elektronskog sistema i kad sistem ne funkcioniše šalje kod opštinskog direktora za administraciju;</p> <p>4.7 Gradonačlenik Opštine koristi unutrašnje mehanizme za kontrolisanje i utvrđivanje podataka učinka svoje opštine;</p> <p>4.8 Gradonačlenik Opštine, nakon obezbeđivanja tačnosti podataka, vrshi njihovo usvajanje i preko sistema ili koordinatora izveštava u ministarstvo;</p> <p>4.9 Odeljenja za opštinski učinak i transparentnost (OOOT), vrshi odradu, analizu i potvrđivanje podataka;</p> <p>4.10 Revizija SUUO-a se vrshi od strane Nacionalne kancelarije za reviziju (NKR), prema procedurama, određenim od strane NKR-a;</p>	<p>4.6 The Coordinator reports the verified data to the Mayor, through the electronic system and when the system does not work, he submits them through the director of the municipal administration;</p> <p>4.7 The Mayor of Municipality uses the internal mechanisms for controlling and verifying the performance data of his municipality;</p> <p>4.8 After ensuring the accuracy of the data, the Mayor approves them and through the system or coordinator, when the system does not work, reports to the ministry;</p> <p>4.9 Department of Municipal Performance and Transparency (DMPT) processes, analyses and verifies the data;</p> <p>4.10 Data auditing shall be done by the National Audit Office (NAO), according to the procedures established by the NAO;</p>
---	--	--

<p>4.11 DPTK harton Raportin vjetor të Performancës së Komunave, i cili miratohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë, para publikimit për opinionin publik;</p> <p>5. Mekanizmat për funksionimin e përgjithshëm dhe zbatimin e SMPK i krijon ministria, në bashkëpunim të ngushtë me komunat, asociacionin e komunave.</p> <p>6. DPTK në kuadër të ministrisë bën mbledhjen sistematike të nevojave për ndryshim dhe përmirësim të funksionimit të SMPK, e që burojnë nga komunat.</p> <p>7. Ndryshimet për përmirësimin e SMPK bëhen një (1) herë në vit deri në maj të vitit pasues, ku përfundon periudha provuese (testuese) e sistemit.</p> <p>8. Ndryshimet mund të bëhen vetëm sipas procedurave të përcaktuara me dokumentin përkatës standard të SMPK, përkatësisht Menaxhimi i kontrolluar i ndryshimit të SMPK.</p> <p>9. Për problemet eventuale dhe dykuptimishtë e krijuara në funksionimin dhe zbatimin e SMPK, sqarimet e DPTK-së janë përfundimtare.</p>	<p>4.11 OOUT, izrađuje godišnji izveštaj o učinku opština, koji se usvaja od strane Generalnog Sekretara Ministarstva, pre objavljivanja u javnom mnjenju;</p> <p>5. Mehanizmi za generalno funkcionisanje i sprovođenje SUUO-a, stvara ministarstvo, u uskoj saradnji sa opštinama, Udruženjem opština.</p> <p>6. OPTO u okviru ministarstva, vrši sistematsko prikupljanje podataka za izmenu i poboljšanje funkcionisanja SUUO-a.</p> <p>7. Izmjena za poboljšanje SUUO-a, vrši se jednom godišnje do meseca maja 2018. godine, kada se završava probni period (period testiranja) sistema.</p> <p>8. Izmene se mogu izvršiti samo prema procedurama određenim sa dotičnim standardnim dokumentom SUUO-a, odnosno Kontrolisano upravljanje izmene SUUO-a.</p> <p>9. O eventualnim problemima i dvosmislenosti koje se mogu pojaviti tokom funkcionisanja i sprovođenja SUUO-a, konačna objašnjenja se daju od strane OPTO-a.</p>	<p>4.11 DMPT drafts the Municipal Performance Annual Report, which is approved by the Secretary General of the Ministry, prior to publication for the public opinion;</p> <p>5. Mechanisms for overall functioning and implementation of MPMS are established by the Ministry, in close cooperation with municipalities, the Association of Municipalities.</p> <p>6. DMPT within the ministry conducts systematic collection of needs for changing and improving the functioning of MPMS.</p> <p>7. Changes to improve the SMPK are made one (1) times a year until May 2018, when the probation (testing) period of the system ends.</p> <p>8. Changes can be made only under the procedures established by the relevant standard document of MPMS, respectively Controlled Management of change of the MPMS.</p> <p>9. The explanations of DMPT regarding possible problems and ambiguity generated throughout the operation and implementation of MPMS shall be final.</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 11 Menaxhimi i SMPK</p>	<p align="center">Član 11 Upravljanje SUUO-om</p>	<p align="center">Article 11 Management of MPMS</p>
<p>1. Menaxhimi i përgjithshëm i SMPK bëhet nga ministria nëpërmjet politikave dhe mekanizmave të saj administrativ.</p> <p>2. Menaxhimi specifik i SMPK, mbledhja, verifikimi dhe raportimi i të dhënave, bëhet nga komuna dhe e administron atë në përputhje me udhëzimet e ministrisë.</p> <p>3. Kryetari i Komunës bën menaxhimin e përgjithshëm të SMPK në nivelin komunal me ndihmën e Drejtorit të administratës dhe të koordinorit.</p> <p>4. Kryetari i Komunës, me vendim të veçantë, cakton koordinatorin komunal për performancë dhe zyrtarin komunal për performancë.</p> <p>5. Qasja në sistemin elektronik të SMPK mund të bëhet vetëm me autorizim përkatës të përcaktuar me udhëzimet për funksionimin e sistemit elektronik.</p> <p>6. Të dhënat e pa miratuara nga Kryetari i Komunës përkatëse nuk përpunohen dhe nuk konsiderohen të dhëna zyrtare.</p>	<p>1. Generalno upravljanje SUUO-om, vrši se od strane MALS-a, preko svojih politika i administrativnih mehanizama.</p> <p>2. Specifično upravljanje SUUO-a, prikupljanje, potvrđivanje i izveštavanje podataka vrši se od strane opštine u skladu sa uputstvima ministarstva.</p> <p>3. Gradonačelnik Opštine vrši generalno upravljanje sa SUUO-om, na nivou opštine uz pomoć Direktora za administraciju i koordinatora.</p> <p>4. Gradonačelnik Opštine, s posebnom odlukom određuje opštinskog koordinatora i zvaničnika za učinak.</p> <p>5. Pristup elektronskom sistemu SUUO-a, vrši se sa odgovarajućim ovlašćenjem određenim sa uputstvima za funkcionisanje elektronskog sistema.</p> <p>6. Neodobreni podaci od strane gradonačelnika opštine se ne obrađuju i ne smatraju se zvaničnim podacima.</p>	<p>1. The overall management of MPMS is done by ministry in compliance with its policies and administrative mechanisms.</p> <p>2. The specific management of MPMS, collecting, verifying and reporting the data is done by the municipality and manages it in accordance with the ministry's instructions.</p> <p>3. Mayor shall do the overall management of MPMS at the municipal level with the help of the Director of Administration and Coordinator.</p> <p>4. The Mayor, with a special decision, appoints the Municipal Performance Coordinator and the Municipal Performance Officer.</p> <p>5. Access to the SMPK electronic system can only be done with the appropriate authorization specified with the instructions for the operation of the electronic system.</p> <p>6. All the data that are not approved by the respective Mayor shall neither be processed nor considered official.</p>

<p>7. Të dhënat e pa miratuara mund të pasqyrohen vetëm në shtojcën e raportit të performancës.</p> <p>8. Në rastet kur të dhënat janë të miratuara nga komuna përkatëse, por në një apo më shumë tregues, nuk është raportuar asnjë lloj e dhëne, performanca e komunës përkatëse për ata tregues shënohet nuk ka të dhëna.</p> <p>9. Të dhënat e raportuara nga komunat, pranohen dhe administrohen nga DPTK në kuadër të ministrisë, respektivisht nga zyrtari përgjegjës për administrimin e SMPK.</p> <p>10. DPTK, në kuadër të ministrisë bën organizimin dhe menaxhimin e procesit të verifikimit, përpunimit dhe të pasqyrimit të të dhënave në raportin e performancës së komunave.</p> <p>11. Raporti i performancës së komunave miratohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë, përkthehet në gjuhët zyrtare dhe publikohet në faqen zyrtare të ministrisë.</p>	<p>7. Neodobreni podaci se mogu predstaviti samo u prilogu izveštaja za učinak.</p> <p>8. U slučajevima kada su podaci odobreni od strane dotične opštine, za jednu ili više oblasti, u formularu br. (1) SUUO-a, ili nije izvešteno za bilo koji podatak, učinak dotične opštine za te podatke se registruju kao nepostojéi podaci.</p> <p>9. Podaci koji su izvešteni od strane opština, primaju se i administriraju od strane OPTO-a-MALS-a, odnosno od strane odgovornog zvaničnika za administriranje SUUO-a.</p> <p>10. OOUT u okviru ministarstva vrši organizaciju i upravljanje procesom izrade i pregleda podataka u učinku izveštaja opština.</p> <p>11. Izveštaj učinka opština se odobrava od strane generalnog sekretara MALS-a, prevodi se na zvaničnim jezicima i objavljuje se na zvaničnim veb stranicama ministarstva, i opština.</p>	<p>7. Unapproved data may be reflected only in the annex of the performance report.</p> <p>8. In cases when the data are approved by the respective municipalities, but no data has been reported for one or more fields in the form one (1) of MPMS, the performance of the respective municipality for those data shall be marked zero.</p> <p>9. The data reported by municipalities are received and administered by DMPT within the ministry, respectively by the official responsible for the administration of MPMS.</p> <p>10. DMP within the ministry organises and manages the process of processing and including data in the report on municipal performance.</p> <p>11. The Municipal Performance Report is approved by the Secretary General of the Ministry, is translated into official languages and published on the official website of the ministry and the municipalities.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 12 Afatet e raportimit</p>	<p align="center">Član 12 Rokovi za izveštavanje</p>	<p align="center">Article 12 Reporting deadlines</p>
<p>1. Raportimi i të dhënave bëhet sipas sistemit të hapur, të dhënat mund të vendosen gjatë gjithë vitit, me një periudhë obligative të raportimit një herë në vit, nga 01 janar deri 15 shkurt të vitit vijues.</p> <p>2. Vitit i raportimit përfshinë periudhën kohore prej 01 janar deri më 31 dhjetor të po atij viti.</p> <p>3. Me që procesi i raportimit nuk mund të përfundojë në të njëjtën kohë me përfundimin e vitit të raportimit, raportimi i të dhënave vazhdon edhe në vitin vijues sipas kësaj dinamike:</p> <p>3.1 Prej 01 janar deri më 20 janar të vitit vijues, zyrtari komunal për performancë bënë raportimin e të dhënave tek koordinatori sipas udhëzimeve përkatëse të SMPK;</p> <p>3.2 Prej 21 janar deri më 05 shkurt të vitit vijues, koordinatori bënë verifikimin e të dhënave dhe i përcjellë të dhënat e verifikuara tek Kryetari i Komunës;</p>	<p>1. Izveštavanje podataka se vrši prema otvorenom sistemu, podaci se izveštavaju tokom cele godine, sa obaveznim izveštavanjem jednom godišnje počev od 01.01. do 15. 02. tekuće godine.</p> <p>2. Godišnje izveštavanje obuhvata vremenski period od 01. januara do 31. decembra tekuće godine.</p> <p>3. Pošto proces izveštavanja ne može da se završi istovremeno sa izveštavajućom godinom, izveštavanje podataka se nastavlja i naredne godine prema sledećoj dinamici:</p> <p>3.1 Od 01. januara do 20. februara, tekuće godine, zvaničnik opštine za učinak vrši izveštavanje podataka kod koordinatora prema dotičnim uputstvima SUUO-a;</p> <p>3.2 Od 21. Januara do 05. februara tekuće godine, koordinatör vrši potvrđivanje podataka i iste prosleduje kod Gradonačlenika Opštine;</p>	<p>1. Data reporting is done under the open system, and data are reported throughout the year, with a mandatory period of reporting once a year, from January 1 to February 15 of the following year.</p> <p>2. The reporting year covers the period from January 1 to December 31 of that year.</p> <p>3. As the reporting process cannot be completed at the same time as the completion of the reporting year, the reporting of data shall continue in the following year according to the thisdynamic:</p> <p>3.1 From 01 January to 20 February of the following year, the Municipal Performance Officer shall report the data to the coordinator, according to the respective instructions of the MPM;</p> <p>3.2 From 21 January to 05 February of the following year, the coordinator verifies the data and transmits the verified data to the Mayor;</p>

<p>3.3 Prej 06 shkurt deri më 14 shkurt të vitit vijues, Kryetari i Komunës sigurohet për saktësinë e të dhënave, nëpërmjet kontrollit të brendshëm të komunës dhe bën miratimin përfundimtar të tyre;</p> <p>3.4 Më 15 shkurt të vitit vijues, është afati i fundit për dërgimin e të dhënave nga komuna në ministri;</p> <p>3.5 Deri më 31 mars të vitit vijues, ministria bënë pastrimin e të dhënave nga gabimet teknike dhe logjike;</p> <p>3.6 Deri më 30 prill të vitit vijues, DPK, harton raportin e performancës së komunave;</p> <p>3.7 Publikimi i raportit bëhet jo më vonë se në muajin maj të vitit përkatës;</p> <p>3.8 Më 01 prill të vitit vijues hapet sistemi elektronik për vendosjen e të dhënave për vitin e raportimit.</p>	<p>3.3 Od 06. februara do 14. februara, gradonačelnik opštine se obezbeđuje o tačnosti podataka, preko opštinske unutrašnje kontrole i vrši njihovo konačno usvajanje;</p> <p>3.4 Dana, 15. februara tekuće godine, jeste zadnji rok za dostavljanje podataka od strane opština u ministarstvo;</p> <p>3.5 Do 31. marta tekuće godine, ministarstvo vrši brisanje podataka sa tehničkim i logičnim greškama;</p> <p>3.6 Do, 30. aprila tekuće godine, OUO izrađuje izveštaj učinka za opštine;</p> <p>3.7 Objavljivanje izveštaja se vrši ne kasnije od maja meseca tekuće godine;</p> <p>3.8 1.aprila tekuće godine se otvara elektronski sistem za stavljanje podataka za godinu izveštavanja.</p>	<p>3.3 The Mayor verifies the accuracy of data through the municipality's internal control and gives their final approval from February 6 to February 14 of the subsequent year;</p> <p>3.4 The deadline for submission of data from municipalities to ministry is the February 15 of the subsequent year;</p> <p>3.5 By March 31 of the following year, ministry cleans data from technical, logical errors ;</p> <p>3.6 Until April 30 of the following year, DMP/compiles the performance report of the municipalities;</p> <p>3.7 The publication of the report shall be done not later than month of May of the following year</p> <p>3.8 On April 1 of the following year, the electronic system opens in order to input the data about the reporting year.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 13 Publikimi i të dhënave</p> <p>1.Raporti i performancës së komunave miratohet dhe autorizohet për publikim nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p>2.Publikimi i raportit të performancës bëhet në faqen zyrtare elektronike të ministrisë.</p> <p>3. Komunitet mund të publikojnë raportet e tyre individuale në faqet e veta zyrtare elektronike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Objavljivanje podataka</p> <p>1. Izveštaj učinka opština se usvaja i ovlašćuje za objavljivanje od strane Generalnog sekretara ministarstva.</p> <p>2. Objavljivanje izveštaja učinka obavlja se na zvaničnoj elektronskoj ueb starnici ministarstva.</p> <p>3. Opštine mogu objaviti svoje izveštaje na svojim zvaničnim ueb stranicama.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Publication of data</p> <p>1.The report on municipal performance is adopted and authorised for publication by the General Secretary of Ministry.</p> <p>2.The report on municipal performance is published on the official website of the ministry.</p> <p>3.Municipalities can publish their individual reports on their official websites.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Fondet stimuluese</p> <p>1.Në bazë të performancës së komunave, bëhet vlerësimi vjetor i punës së komunave.</p> <p>2.Komunave më të suksesshme u ndahen mjete financiare nga fondi stimuluës për zbatimin e projekteve prioritare të propozuara nga vetë komunitet.</p> <p>3. Fondet stimuluese ndahen nga ministria dhe donatorët e mundshëm të cilët e përkrahin zhvillimin e pushtetit lokal.</p> <p>4.Ministria, me rastin e ndarjes së fondeve stimuluese për ofrimin e ndihmës</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Stimulativni fondovi</p> <p>1.Na osnovu učinka opština, vrši se godišnje ocenjivanje rada opština.</p> <p>2.Najuspešnijim opštinama se dodeljuju finansijska sredstva iz stimulativnog fonda u cilju sprovođenja prioriternih projekata predlaženih od strane same opštine.</p> <p>3.Stimulativni fondovi se dele od strane ministarstva i mogućih donatora koji podržavaju razvoj lokalne vlasti.</p> <p>4. Ministarstvo, povodom podele stimulativnih fondova za pružanje</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Incentive funds</p> <p>1. Based on the performance of municipalities, annual work assessment of municipalities is done.</p> <p>2.Financial means shall be allocated to the most successful municipalities for the implementation of priority projects proposed by the municipalities themselves.</p> <p>3.Incentive funds are allocated by the Ministry and potential donors who support the development of local government.</p> <p>4. On the occasion of allocating the incentive funds on provision of financial assistance to</p>

<p>financiare komunave, si kriter kryesor do ta përdorin shkallën e performancës së komunës përkatëse të treguar dhe publikuar në raportin e performancës së komunave për vitin përkatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Përgjegjësit për zbatimin</p> <p>1. Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal dhe Komunat e Republikës së Kosovës/Kryetarët e Komunave, janë përgjegjës për zbatimin e kësaj rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Monitorimi i zbatimit</p> <p>Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal e bën Monitorimin e zbatimit të kësaj rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore, shfuqizohet Rregullorja Nr. 02 / 2013 për sistemin e menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale.</p>	<p>finansijske pomoći opštinama, kao ključni kriterijum će upotrebiti stepen učinka dotične opštine, koji je prikazan i objavljen u izveštaju o učinku opština za dotičnu godinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Odgovorni za sprovođenje</p> <p>1.Ministarstvo administracije lokalne samouprave i opštine Republike Kosovo/ Gradonačelnici Opština, su odgovorni za sprovođenje ove uredbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Monitorisanje sprovođenja</p> <p>Monitorisanje sprovođenja ove Uredbe vrši Minisarstvo Administracije Lokalne Samouprave.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe biće ukinuta Uredba br. 02/2013 za sistem upravljanja učinkom opštinskih usluga.</p>	<p>municipalities, the Ministry and the donors shall use as the main criterion the performance level of the respective municipality, marked and published in the performance report of the municipalities for the respective year.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Responsible for the implementation</p> <p>1.The Ministry of Local Government Administration and municipalities of the Republic of Kosovo/Mayors shall be responsible for the implementation of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Monitoring of the implementation</p> <p>The implementation of this Regulation is monitored by the Ministry of Local Government Administration.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Repeal</p> <p>With the entry into force of this regulation repealed Regulation No. 02/2013 on performance management system of municipal services.</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 18 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Član 18 Stupanje na snagu</p>	<p align="center">Article 18 Entry into force</p>
<p>Ky Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit të Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal.</p> <p>Ivan Todosjevic</p> <hr/> <p>Ministër i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal</p> <p>Më datë: 29 / 12 /2017</p>	<p>Ovaj Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Administracije Lokalne Samouprave.</p> <p>Ivan Todosijević</p> <hr/> <p>Ministar Administracije Lokalne Samouprave</p> <p>Dana: 29 / 12 / 2017</p>	<p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister of the Ministry of Local Government.</p> <p>Ivan Todosijević</p> <hr/> <p>Minister for Local Government</p> <p>On: 29/ 12 / 2017</p>